

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 32 (2002)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Point final : le mois prochain

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
*E-mail:* jrprobst@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction:**  
Mariette Muller-Schertenleib  
*E-mail:* mmuller@magazinegenerations.ch

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
*E-mail:* bpidoux@magazinegenerations.ch  
Catherine Prélaz  
*E-mail:* cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraïne

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat, Isabelle Bosson

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21 – Fax 021 321 14 20

**Secrétariat ouvert de**  
8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**Abonnements: 11 numéros par an**  
Fr. 45.–, Etranger Fr. 53.– (35.– euros)

**Collaborateurs réguliers:** Josette Baud, Valentin Borghini, Daniel Grivel, Charlotte Hug, Marie-Thérèse Jenzer, Pierre Lang, Guy Métrailler, Pécub, Françoise de Preux, Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach, Skyll, Jean-Paul de Sury, Annette Wicht, Urs Zeier.

**Régie des annonces:**

Publimag SA  
Yves Hautier, Product Manager  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021 351 83 83, fax 021 351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
*E-mail:* paopima@worldcom.ch

**Impression:**  
Imprimeries Réunies Lausanne s.a.

**Tirage:** 43 000 exemplaires

**WWW.MAGAZINEGENERATIONS.CH**

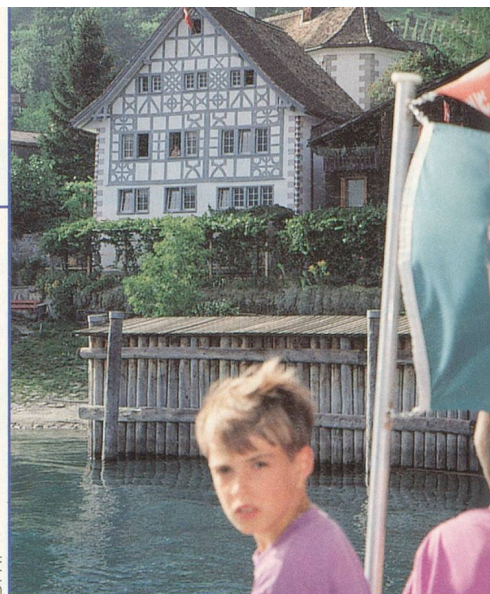
## Le mois prochain

### Escapade

#### La Suisse insolite

Connaissez-vous votre pays? Certainement, comme tout bon Helvète qui se respecte. Pourtant, on en ignore souvent les lieux insolites, mystérieux, dissimulés au cœur d'une région. Laissez-vous surprendre par un aspect méconnu du pays.

D.R.



### Portrait

#### Les Mummenschanz

Dans les années septante, de drôles de personnages sont apparus à Avignon, puis à New York. Vingt-cinq ans plus tard, les Mummenschanz ont acquis une réputation mondiale. Nous les avons rencontrés pour vous.

### Région

#### Le lac sauvage

Entre Yverdon et Morat, le visiteur longe l'un des plus beaux parcs protégés du pays. Baptisé la Grande Caricaie, cet univers de roseaux abrite des milliers d'oiseaux. Si l'on s'éloigne un peu, on découvre quantité d'autres trésors.

## LE MOT DU MOIS JASS OU JASSER

**Définition:** Jeu de cartes de lointaine origine hollandaise. Parent éloigné de la belote (origine hol.). Développé en Suisse romande depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

**Origines:** 1862 (jase), 1897 (yass), 1901 (jass). Le jass aurait été importé par des mercenaires suisses au retour de leur service en Hollande.

**Exemples:** Jouer au jass en famille, jass au cochon (tournoi où l'on peut gagner des morceaux de charcuterie), également jass aux fumés ou match au cochon.

*Le Petit Dictionnaire suisse romand.*  
Editions Zoé.

# Abonnez-vous ou offrez «Générations»!

## JE COMMANDE

### Je m'abonne

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....  
Signature .....

### J'offre un abonnement à

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....

### Veuillez envoyer le bulletin de versement à

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....

ou téléphonez au **021 321 14 21**



A retourner à «Générations» case postale 2633, 1002 Lausanne